



MOTOROLA

MDJMMN4066



EN

Lightweight Headset with Swivel Boom
Microphone.

DE

Kopfhörer mit Schwanenhalsmikrofon
(leichte Ausführung)

FR

Microcasque léger avec microphone sur tige
articulée

RU

Легкая ганитура с поворотным
поворотным подвесным микрофоном

IT

Cuffia leggera con microfono
orientabile

ES

Auricular ligero con micrófono extensible
giratorio

Professional Radio

Accessories

DESCRIPTION

The MDJMMN4066_ Lightweight Headset with Swivel Boom Microphone can be used to help maintain privacy in two-way radio conversations. This lightweight accessory is useful when high noise levels prevent the operator from hearing sound out of the radio speaker. Additionally, this headset facilitates hands-free use of the radio. The MDJMMN4066_ includes an in-line Push-To-Talk (PTT) switch for easier PTT access.

Wearing the Headset

To minimize interference and optimize headset performance, wear the radio and headset so that the accessory cord will not cross over or touch the antenna. The headset fits comfortably over the head and can be adjusted to fit most head sizes. The headset speaker can rest over the right or left ear.

OPERATION

Attaching the Headset to the Radio

1. Turn the radio off.
2. Remove the side connector cover from the side of the radio, attach the headset connector to the radio, and tighten the thumbscrew to secure the connection.
3. Turn the radio on and adjust audio volume to a comfortable listening level.

Receiving

When the headset is connected to the radio accessory connector, the radio's speaker is muted, and the audio is only heard from the headset speaker.

Transmitting

When using the MDJMMN4066_ Lightweight Headset (with in-line PTT), push the PTT switch on the cable to transmit.

Removing the Headset

Turn the radio off before removing the headset from the radio side connector. Remember to reattach the radio side connector cover when an accessory is not being used.

BESCHREIBUNG

Die Kopfhörer MDJMMN4066_ (leichte Ausführung) mit Schwanenhalsmikrofon ermöglichen das Führen vertraulicher Funkgespräche. Ihr Einsatz ist überall dort sinnvoll, wo der Benutzer die Audioausgabe über den Lautsprecher des Funkgeräts aufgrund eines übermäßig hohen Geräuschpegels nicht hören kann. Darüber hinaus ermöglichen diese Kopfhörer die freihändige Bedienung des Funkgeräts. Der Kopfhörer MDJMMN4066_ verfügt über eine Sendetaste, dank der sich die Sendefunktion des Funkgeräts über die Kopfhörergarnitur steuern läßt.

Tragen des Kopfhörers

Um Störungen weitestgehend auszuschließen und die Leistung der Kopfhörergarnitur zu optimieren, sollten Sie beim Anlegen von Funkgerät und Kopfhörer darauf achten, daß das Zubehörkabel nicht mit der Antenne in Berührung kommt. Der Kopfhörer ist größenverstellbar und daher bequem zu tragen. Außerdem kann die Garnitur mit dem Lautsprecher wahlweise über dem rechten oder dem linken Ohr angelegt werden.

BEDIENUNG

Anschließen des Kopfhörers an das Funkgerät

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Entfernen Sie die Schutzkappe des Zubehöranschlusses an der Geräteseite, stecken Sie den Kopfhörer ein, und ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.
3. Schalten Sie das Funkgerät ein, und wählen Sie die gewünschte Lautstärke.

Empfangen

Bei angeschlossenem Kopfhörer wird der Lautsprecher des Funkgeräts stummgeschaltet und die Audioausgabe auf den Kopfhörer umgeleitet.

Senden

Wenn Sie den Kopfhörer MDJMMN4066_ (leichte Ausführung, mit Sendetaste) verwenden, drücken Sie zum Senden die Sendetaste am Kopfhörerkabel.

Entfernen des Kopfhörers

Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Zubehöranschlußbuchse des Funkgeräts ziehen. Denken Sie daran, die Schutzkappe stets auf die Zubehöranschlußbuchse aufzustecken, wenn Sie kein Zubehörteil verwenden.

DESCRIPTION

Les microcasques légers avec microphone sur tige articulée MDJMMN4066_ permettent de protéger la confidentialité des conversations sur les postes émetteurs-récepteurs. Ces accessoires légers sont également utiles dans des environnements où le niveau sonore ambiant empêche l'utilisateur d'entendre le haut-parleur du poste. En outre, ces microcasques facilitent une utilisation mains-libres du poste radio. Le MDJMMN4066_ est doté d'une commande d'alternat qui en facilite l'utilisation.

Port du microcasque

Pour réduire les interférences et optimiser les performances du microcasque, portez le poste et son microcasque de façon à ce que le câble de l'accessoire ne croise ni ne touche l'antenne. Le microcasque se place confortablement sur la tête, et peut être réglé pour toutes les tailles. Le haut-parleur du microcasque peut être placé sur l'oreille gauche ou droite.

FONCTIONNEMENT

Connexion du microcasque au poste

1. Eteignez le poste.
2. Retirez le cache obturant la prise du connecteur située sur le côté du poste, branchez le connecteur du microcasque au poste, et serrez la vis de fixation du connecteur.
3. Allumez le poste et réglez le volume audio à un niveau d'écoute confortable.

Réception

Lorsque le microcasque est connecté au connecteur d'accessoires du poste, le haut-parleur du poste est désactivé et vous pouvez uniquement entendre les signaux BF dans l'oreillette du microcasque.

Emission

Lorsque vous utilisez le microcasque léger MDJMMN4066_ (avec Alternat), appuyez sur la commande d'alternat placée sur le câble pour émettre.

Pour retirer le microcasque

Eteignez le poste avant de déconnecter le microcasque. N'oubliez pas de remettre en place le cache de la prise du connecteur sur le poste si elle n'est pas utilisée.

ОПИСАНИЕ

Легкая головная гарнитура с подвесным поворотным микрофоном моделей MDJMMN4066_ может оказаться полезной при необходимости соблюдения конфиденциальности двусторонних радиопереговоров. Гарнитура также полезна при высоком уровне внешнего шума, заглушающего громкоговоритель радиостанции. Кроме того, гарнитура позволяет пользоваться радиостанцией не держа ее в руке. Модель MDJMMN4066_ имеет тангенту РТТ, что облегчает переключение между приемом и передачей.

Ношение гарнитуры

Для минимизации помех и оптимизации работы гарнитуры носите радиостанцию и гарнитуру таким образом, чтобы шнур аксессуаров не пересекал антенну и не касался ее. Гарнитура удобна для ношения на голове, путем регулировки ее можно подогнать к голове практически любого размера. Наушник гарнитуры может находиться на левом или правом ухе. Из гигиенических соображений, каждому пользователю гарнитуры рекомендуется иметь собственную мягкую пористую накладку, надеваемую на наушник.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Соединение гарнитуры с радиостанцией

1. Выключите радиостанцию.
2. Снимите крышечку бокового разъема, вставьте штекер гарнитуры в этот разъем и затяните винт с накаткой для фиксации соединения.
3. Включите радиостанцию и отрегулируйте громкость.

Прием

Когда гарнитура соединена с радиостанцией через разъем для аксессуаров, громкоговоритель радиостанции выключен и звук исходит только от наушника.

Передача

При использовании гарнитуры модели MDJMMN4066_ (с тангентой РТТ) для передачи достаточно нажать тангенту РТТ на шнуре гарнитуры.

Отсоединение гарнитуры

Перед отсоединением гарнитуры необходимо выключить радиостанцию. Выньте штекер гарнитуры из бокового разъема радиостанции для аксессуаров. Не забудьте надеть на разъем защитную крышечку, когда аксессуары не используются.

DESCRIZIONE

La cuffia leggera con microfono orientabile MDJMMN4066_ può essere utilizzata per comunicare con riservatezza durante l'uso della radio ricetrasmittente. È utile in ambienti rumorosi, dove il livello del rumore impedisce all'operatore di sentire l'audio in ricezione dall'altoparlante della radio; consente inoltre l'utilizzo a "mani libere" della radio. L'accessorio MDJMMN4066_ è dotato di un pulsante PTT (premere per parlare) di facile accesso.

Come indossare la cuffia

Per ridurre al minimo eventuali interferenze ed ottenere prestazioni ottimali dalla cuffia, la radio e la cuffia vanno indossate di modo che il cavo accessori non passi sopra né venga a contatto con l'antenna. La cuffia viene comodamente calzata sopra la testa e regolata in modo che si adatti a quasi tutte le taglie; è inoltre possibile appoggiare l'altoparlante sull'orecchio destro o sinistro.

FUNZIONAMENTO

Collegamento della cuffia alla radio

1. Spegnerne la radio.
2. Rimuovere la protezione dal connettore accessori sul lato della radio, quindi collegare il connettore della cuffia alla radio ed infine serrare la vite per fissare il connettore.
3. Accendere la radio e regolare il volume dell'audio al livello d'ascolto voluto.

Ricezione

Dopo aver collegato la cuffia al connettore accessori, l'altoparlante della radio sarà disattivato e l'audio in ricezione sarà percepibile solo attraverso l'altoparlante della cuffia.

Trasmissione

Quando si utilizza la cuffia leggera MDJMMN4066_ (con PTT integrato), premere il pulsante PTT sul filo per trasmettere.

Rimozione della cuffia

Spegnere la radio prima di staccare la cuffia dal connettore accessori della radio. Ricordarsi di reinserire la protezione del connettore accessori quando nessun accessorio è in uso.

DESCRIPCIÓN

El auricular ligero con micrófono extensible giratorio modelo MDJMMN4066_ puede utilizarse para mantener la privacidad de una conversación de radio bidireccional. Este ligero accesorio es útil cuando altos niveles de ruido impiden al operador oír el altavoz de la radio. Además, este auricular facilita el uso manos libres de la radio. El MDJMMN4066_ incluye un pulsador PTT en línea para un acceso al mismo más fácil.

Uso del auricular

Para reducir al mínimo el nivel de interferencias y mejorar el rendimiento del auricular, utilice el auricular y la radio de manera que el cable del accesorio no cruce ni toque la antena. El auricular se adapta cómodamente a la cabeza y se puede ajustar para que se adapte a las distintas tallas. El altavoz del auricular puede situarse sobre el oído derecho o izquierdo.

FUNCIONAMIENTO

Conexión del auricular a la radio

1. Apague la radio.
2. Extraiga la tapa del conector lateral de la radio, inserte el conector del auricular a la radio y apriete el tornillo de ajuste manual para asegurar la conexión.
3. Encienda la radio y ajuste el volumen a un nivel de escucha adecuado.

Recepción

Cuando el auricular está conectado al conector de accesorios de la radio, el altavoz de la misma está desactivado y sólo se oye a través del auricular.


Transmisión

Para transmitir mientras utiliza el auricular ligero modelo MDJMMN4066_ (con pulsador PTT en línea) utilice el interruptor PTT integrado en el cable.

Extracción del auricular

Apague la radio antes de extraer el auricular del conector lateral de la radio. No olvide volver a poner la tapa del conector cuando no se utilice ningún accesorio.

© 2001 by Motorola, Inc.

 and Motorola are registered trademarks of Motorola, Inc.
Professional Radio and GP are trademarks of Motorola, Inc.
All Rights Reserved.



6864119B42